



会议方案

生命之河 3:第三届国际水坝会议—受影响居民及其联盟

Temacapulín, 墨西哥, 十月 1-7 日, 2010 年

主办单位:

抢救 Temaca, Acasico 委员会 (Committee to Save Temaca, Acasico)
国际河流组织(国际河流组织, 美国)之 Palmarejo 分部
墨西哥社区发展组织(Mexican Institute for Community Development, IMDEC) 与 农委会集体组织
(COA Collective)
受水坝影响捍卫河川墨西哥人民运动组织(Mexican Movement of People Affected by Dams and in
Defense of Rivers, MAPDER)

国际指导委员会成员

非洲河川网络(Africa Rivers Network, 乌干达)
文化与环境保护协会(Culture and Environment Preservation Association, 柬埔寨)
欧洲河川网络(European Rivers Network, 法国)
促进哈桑凯伊夫市(Initiative to Save Hasankeyf, 土耳其)
国际河流组织(国际河流组织, 美国)
库德人人权方案(Kurdish Human Rights Project, 英国)
墨西哥环境发展协会(Mexican Institute for Community Development, 墨西哥)
Movimento dos Atingidos por Barragens, 巴西
Otros Mundos, 墨西哥
河川研究中心(River Research Centre, 印度)
环境青年志工(Young Volunteers for the Environment, 多哥)

资助者

以下是慷慨挹注本会议的基金会与组织, 我们对格位感谢所有赞助者, 若是没有他们的支持也将
无法有这个会议:

Adalys Vázquez Solidarity Travel Fund of the AJ Muste Memorial Institute
美国犹太人机构 (American Jewish World Service)
Both Ends
CASA
Gellert Family Foundation
Global Greengrants Fund
IUCN - Central America
Kendeda Fund
Open Society Institute
Oxfam Australia
Oxfam Novib
Rosa Luxembourg Foundation
Sigrid Rausing Trust
Stiftung Umverteilen
Swedish Society for Nature Conservation

我们希望感谢并给予特别感谢对我们开放他们的家、花很多白天与晚上来准备这次会议的
Temacapulín 的居民, 我们也要感谢所有奉献他们时间与精力来确保此次会议成功的所有志工。

欢迎

我们欢迎各位代表与参与生命之河 3 的成员，你们很多人都是长途旅行来到 Temacapulín 此地，有些还经历移民局的为难过程，也有些人非常疲累的准备这场会议。

我们的共同点是：我们代表一股强劲与激励全权反水坝运动的力量。

虽然我们的背景与故事迥异，我们聚在一起只为了一个共同理由-再次重申我们的河川与权利。下周，我们将分享经验，创造新的联盟与强化旧的组织、发展集体策略与交新朋友。

本纸带包括你待在 Temacapulín 的重要讯息

- 共生准则
- 在生命之河 3 会议中，您的议程手册与后勤
- 议程总览
- 工作坊目录表
- 详细议程
- 工作坊描述
- 实地访查
- Temacapulín 与 Zapotillo 水坝概览表
- 好用的西班牙字词
- Temaca 地图与会场设施

我们希望接下来的几天将激励你并给你新的能量来为河川与人权奋战。我们也将一起为我们自身与后代子孙创造一个更好的未来。

互助者,

Susanne Wong (国际河流组织) & Carmen Díaz (Mexican Institute for Community Development)

地方组织团队、国际指导委员会、墨西哥受水坝影响民众与河川守护运动组织、
Temacapulín 社区与许多志工至上



共生准则

Temacapulín 社区正期待著生命之河 3: 第三届国际水坝影响居民与其联盟会议。为确保这期间正面与和平的环境，为文化交流、安全、尊重与市容整洁，一些基本准则已经建置在当地公共与私人空间了。

国际会议最值得做的与挑战的面相之一，是它带领各每个人能遇到不同的认同、出生与文化的人。因此，尊重他者的想法、信仰与生活方式是显得格外重要。

三个在生命之河 3 论坛期间，必须遵守的互动美德是：

- 尊重
- 忍让
- 负责任

我们每位与会者都实践这些美德，将创造促进对话、共生与有礼貌的环境。记住 Temacapulín 居民已经竭尽所能的准备这场论坛，除了尊敬彼此，在生命之河 3 的会议期间，该镇的公共空间必须保持整洁。

大部分的代表将住在社区居民的家中，我们期望您开放心胸的与您的东道主沟通并在第一次会议的晚间，基于主客需要，做出一些共同的准则(包括：到达时间、钥匙、使用厕所、噪音、抽烟区等等)

所有代表在报到时，将拿到具识别性的徽章，为了促进对话与确保安全性，所有与会代表必须戴著他们的徽章来参与各项活动。

将有安全/保全委员会的设置;但是，我们仍然必须随时抱持警觉。如果你看到任何你觉得会影响个人安全或事件，请保持镇定并联络安全委员会的人员。任何未知的情况或冲突将由安全委员会、主办单位(若需要)来解决。

以下是一些额外需铭记在心的准则：

- 用后自行清理
- 要用不是自己的东西前要先取得许可
- 只能在明确指定的区域张贴文宣品、海报与照片等
- 废弃物只能丢在有分类标示(有机、塑胶、玻璃与纸张)的指定空间
- 请尊重晚上 11 点到早上 6 点安静的时间
- 禁止使用麻醉药品

您参与生命之河 3 的指导议程与后勤

议程

生命之河 3 的主要目标包括：交换经验、资讯与技术；加强区域与国际网络；创造新的联盟；发展合纵策略；加强制止 El Zapotillo 水坝计画的地方运动；与评估、激励与重整我们的运动方向。接下来阐述不同元素的议程，将说明我们希望大道的一些方向与目标。

开赴大会、闭幕大会与仪式

在开幕大会中，代表们将受到来自代表该镇与国际指导委员会(International Steering Committee)的墨西哥与生命之河 3 的成员的欢迎，来了解后勤与会议目标，听到强调国际运动来保护河川与权利。闭幕式将是一个具全新的允诺，来保护河川、权利与其统一战线的精神与艺术的表达产物。我们希望会议终止于一趟走向 Rio Verde 的旅程。

地点：广场 (Doña Mago)

全球扫描

受影响的社区正持续的面临类似的威胁与来自大水坝的挑战。简报者将提供一个全球性反对毁灭性水坝的现状，议题将涵盖正确的水与能源解决方案，如何跨横截议题，诸如：气候变迁影响了简报者的某些区域等。

地点：广场 (Doña Mago)

团结与对抗的会议

此活动将在 10 月 2 日的下午举行，也将进行会议。这个会议是一个受欢迎教育论坛，为了分享有关你的困境、抗争、你的组织与你的社区资讯的。它也可被视为分享与交换来自你区域的成果、玩游戏与分享文化活动的场域。这是一个可以认识与会代表的机会、来自何方、他们的文化与困境的地方。

地点：旅馆停车场 (Jan Veltrop and Tupac Amaru)

受影响人民论坛

受到大坝影响的居民，通常是边缘或未能在政治空间上表达他们需要与经验的人民。所有与会参与受水坝影响居民委员会的代表们，很欢迎他们来表达意见。我们建议您述说水坝对您家庭/社区的影响，以及您阻止水坝建设的成功行动与捍卫您的权益。代表将在第一天被分派为五组进行。

地点：分组地点

Misticas

每天早上，我们将始于一个叫 "mistica" 集会。在这场 15 分钟的活动是一个让代表们来唱抗争的歌曲，读诗或听一个简短、鼓动人心的演讲。每天，我们将有好几个人参与，请参与并分享。我们希望这些 Misticas 将有助于激励我们与给予我们能量。

地点：广场 (Doña Mago)

大地之声

这些早上集会将给予受水坝影响居民机会与所有人来来分享这人故事，这些简短简报的主题将包括妇女与水坝，法规，教育与公众对话与组织。

地点：广场 (Doña Mago)

干部会议

为了有助于网络建构与巩固联盟，在生命之河 3 论坛期间，区域性的团体将有机会来与会。

地点：分组地点

宣言

生命之河 3 论坛，将收集所有共同的主题与呼吁区域性代表采取行动的宣言，此宣言将是包含我们所分享的经验与我们共同需求的大纲的一页的会议宣言。欢迎代表们踊跃提出额外的宣言，所有代表将有机会选择这些宣言。小组也可以准备各自的运动与区域宣言。

地点：分组地点

文化活动与为河川与权利祈福庆典

每晚的晚餐后，代表将有分享彼此文化、音乐与舞蹈的机会，在最后那晚，我们将以为河川与权利祈福庆典一是作为纪念。欢迎各代表来分享传统的饮料。

地点：广场 (Doña Mago)

后勤

分组会议/工作坊与空间

分组会议将在 10 月 3~5 日间，这些会议将分为七个具代表性的广泛议题，在 10 月 2~5 日的晚上，也将有开放议题的机会，开放会议的主题将由全体共识来决定，届时，请奉献您的创意。

地点：分组会议地点

电脑中心与其他通讯方式

在 Temacapulín 手机不通，将有一些电话在当地成镇。您需要自付您的电话费用，使用方式将会贴在该电话上。有限的网路连线；有两台电脑可以提供紧急联络用，从每天的下午 1~3 点及晚上 6~8 点。我们请代表们限制电脑使用时间为 10 分钟。

地点：文化中心 (Alfredo Placencia)

多媒体室

会议及间，将有一个播放影片的空间；也将有墙面作为分享的空间，包括成功的故事与标语。

地点：逛场周边

区域性联络委员会

代表每区的该委员会成员每晚将讨论有关该区的重要议题。该委员会的每个成员将扮演其他区域代表的联络人与重要讯息传递者，代表必须带来该区域代表的特殊议题。

地点：学校 (Benito Juárez)

食物与饮料

每天三餐将供应给所有与会代表，将供应平常的、素食与没有猪肉的食物。休息时将提供饮料与零食，饮料将提供诸如咖啡与水，如果您有特别的茶或咖啡需求，请自行携带。**代表最好不要喝自来水**，在广场与每个会议空间，将提供大筒的净化水。每个人在报到时，将收到您每天开会时所需要的、可在使用的水罐。将不提供可丢弃的水杯。

地点：吃饭在文化中心、各组会议地点有零食。

浴室

公众浴室将开放从早上 8~11 点，一些在 Temaca 的浴室可以丢卫生纸，其他的不行，这些部分，代表必须先问他们的寄宿家庭。几乎所有的家庭有马桶与洗澡间。

健康中心

在 Temacapulín 极少医疗服务，开会期间当局政府将提供救护车。将有同种疗法与草药治疗可供使用。在 Temacapulín 将有一个半小时车程的诊所，大医院在两小时的车程外之地。代表应自行承担医疗费用。

议程总览

时间	星期五,10/1	星期六,10/2	星期日,10/3	星期一,10/4	星期二,10/5	星期三,10/6
7:00		早餐 (7am-8am)	早餐 (7am-8am)	早餐 (6am-8am)	早餐 (7am-8am)	早餐 (7am-8am)
8:00		开幕大会 (8am-10am)	Mistica/ 宣布 (8am-8:30am)	实地参访	Mistica/ 宣布 (8am-8:30am)	Mistica/ 宣布 (8am-8:30am)
9:00			在地发声 (8:30am-9am)		在地发声 (8:30am-9am)	在地发声 (8:30am-9am)
10:00		休息	休息		休息	休息
11:00		休息	场次 3.1 (9:30am-11am)		场次 5.1 (9:30am-11am)	干部会议 (9:30am-11am)
12:00		全球扫描 (10:30am-12pm)	休息		休息	休息
1:00		休闲时间/博览会 布置 (12pm-1:30pm)	场次 3.2 (11:30am-1:30pm)		场次 5.2 (11:30am-1:30pm)	宣言 (11:30am-1:30pm)
2:00		午餐 (1:30pm-3pm)	午餐 (1:30pm-3pm)	午餐 (1:30pm-3pm)	午餐 (1:30pm-3pm)	
3:00	报到 (12pm-6:30pm)	受害者论坛 (3pm-4:30pm)	场次 3.3 (3pm-5pm)	场次 5.3 (3pm-5pm)	休闲时间 (3pm-4pm)	
4:00		团结与对抗博览会 (4:30pm-6:30pm)	休息	休息	闭幕会议/ 仪式 (4pm-6:30pm)	
5:00		休息	干部会议 (5:30pm-6:30pm)	干部会议 (5:30pm-6:30pm)		
6:00		晚餐 (6:30pm-8pm)	晚餐 (6:30pm-8pm)	晚餐 (6:30pm-8pm)	晚餐 (6:30pm-8pm)	
7:00		晚餐 (6:30pm-8pm)	晚餐 (6:30pm-8pm)	晚餐 (6:30pm-8pm)	晚餐 (6:30pm-8pm)	
8:00	博览会布置 / 报到 (8pm-9pm)	文化活动/ 公众论 坛 (8pm-9pm)	文化活动/ 公众论 坛 (8pm-9pm)	文化活动/ 公众论 坛 (8pm-9pm)	文化活动/ 公众论 坛 (8pm-9pm)	为河川与权力庆贺 (8pm-)

注意: 早餐将在星期二(10/7)
10/1~5, 7:30pm-8:00pm ,区域联络人委员会会议

工作坊技巧

技巧一、有效率的社会运动家

有创意的行动主义者：艺术、鼓吹与文化的交会 - 3.1, 星期天, 10月3日, 上午9:30~11:00
性别与发展 - 3.1, 星期天, 10月3日, 上午9:30~11:00
如何对抗水坝：策略与故事 - 3.2, 星期天, 10月3日, 上午11点~下午1:30
运动-建构：合作与区域网络的重要性 - 3.3, 星期天, 10月3日, 下午3~5点
对抗政府时运动者的挑战 - 5.1, 星期二, 10月5日, 上午9:30~11:30
有效的募款 - 5.2, 星期二, 10月5日, 上午11点~下午1:30

技巧二、气候变迁与水的管理

蓄水区的温室气体排放 - 3.3, 星期天, 10月3日, 下午3~5点
在暖化世界中的水 - 5.1, 星期二, 10月5日, 上午9:30~11:00
水坝与碳交易：正扩大影响的清洁生产机制(CDM)与其下一步 - 5.2, 星期二, 10月5日, 上午11点~下午1:30
社区用水解决方案 - 5.3, 下午3点~5点

技巧三、沟通

展开有效的沟通策略 - 3.1, 星期天, 10月3日, 上午9:30~11:00
影像倡议行动第一部：如何用行动者影像行动 - 3.2, 星期天, 10月3日, 上午11点~下午1:30
影像倡议行动第二部：基本影像处理训练 - 3.3, 星期天, 10月3日, 下午3~5点
有效的沟通：如何鼓动人心 - 5.1, 星期二, 10月5日, 上午9:30~11:30

技巧四、水坝标准及其财务计画

大水电可持续发展评估论坛(HSAF)的辩证：水坝工业是否削弱了世界水坝委员会？ - 3.1, 星期天, 10月3日, 上午9:30~11:00
报户河川与权利：世界水坝委员会10年后的水坝规范 - 5.1, 星期二, 10月5日, 上午9:30~11:30
追察金钱：一个水坝的财务总监与对抗策略 - 5.2, 星期二, 10月5日, 上午11点~下午1:30
新的全球性盖水坝集团 - 5.3, 星期二, 10月5日, 下午3点~5点

技巧五、权力与补偿

对抗水坝的法律策略：3.1, 星期天, 10月3日, 上午9:30~11:00
国际人权法律与机制：行动者反对水坝的法律推动机会案例 - 3.2, 星期天, 10月3日, 上午11点~下午1:30
水是基本人权 - 3.3, 星期天, 10月3日, 下午3~5点
补偿：追求公平、疗愈受害的社群 - 5.2, 星期二, 10月5日, 上午11点~下午1:30
在地声音，报屈机制与其他对抗水坝的工具, - 5.2, 星期二, 10月5日, 上午11点~下午1:30

技巧六、能源解决方案

能量计画：市民行动者的序曲 - 3.1, 星期天, 10月3日, 上午9:30~11:00
社区能源解决方案：3.2, 星期天, 10月3日, 上午11点~下午1:30
再生能源：洁净是否意味著无恶意(大型水坝)? 3.3, 星期天, 10月3日, 下午3~5点
效能：环保能源 - 5.2, 星期二, 10月5日, 上午11点~下午1:30

技巧七、从政策与实践上来保护与复育河川

保护国际与跨境河 - 3.2, 星期天, 10月3日, 上午11点~下午1:30
整合性的河岸规划 - 5.1, 星期二, 10月5日, 上午9:30~11:30
对下游的冲击及其缓解, 5.2, 星期二, 10月5日, 上午11点~下午1:30
还我河川：水坝移除、再运转与河川复育, 5.3, 星期二, 10月5日, 下午3点~5点
妇女、河川与水坝(限女性) - 5.3, 星期二, 10月5日, 下午3点~5点

议程

第一天(10月1日)

12pm - 6:30pm	报到	广场 (Doña Mago)
6:30pm - 8pm	晚餐	文化中心 (Alfredo Placencia)
8pm - 9pm	报到	广场 (Doña Mago)

第二天(10月2日)

7am - 8am	早餐	文化中心 (Alfredo Placencia)
8am - 10am	开幕大会 Mistica 与讯息 <ul style="list-style-type: none"> Mistica - Father Gabriel, Temacapulín, 墨西哥 Lupita Lara, Arcediano Dam, 墨西哥 Carlos González, Municipal President, 墨西哥 Maria de Jesús García, Comité Salvemos Temaca, Acasico y Palmarejo, 墨西哥 Carmen Diaz 和 Susanne Wong, International 指导委员会 Abigail Agredano, Temacapulin, 墨西哥 Ikal Angelei, Friends of Lake Turkana, 肯尼亚 IMDEC 的简介以及国际河流组织合作夥伴 	广场 (Doña Mago)
10am - 10:30am	休息	广场 (Doña Mago)
10:30am - 12pm	国际趋势扫描与区域性简报 <ul style="list-style-type: none"> Patrick McCully, 国际河流组织, USA Shripad Dharmadhikary, Manthan Resource Centre, 印度 Soniamara Maranhão, Movement of Dam-Affected People, 巴西 Sena Alouka, Young Volunteers for the Environment, 多哥 	广场 (Doña Mago)
12pm - 1:30pm	展览场设置/休息	
1:30pm - 3pm	午餐	文化中心 (Alfredo Placencia)
3pm - 4:30pm	受影响民众论坛 请确认您的徽章以便空间分配	各分组地点
4:30pm - 6:30pm	团结与抗争的展览	旅馆停车场 (Jan Veltrop/Tupac Amaru)
6:30pm - 8pm	晚餐	文化中心 (Alfredo Placencia)
8pm - 11pm	文化活动 <ul style="list-style-type: none"> 音乐表演: La Peñita & Francisco Barrios "El Mastuerzo" 	广场 (Doña Mago)

第三天(10月3日)

7am - 8am	早餐	文化中心 (Alfredo Placencia)
8am - 8:30am	Mistica 与讯息宣布	广场 (Doña Mago)

8:30am - 9am	大地之声	广场 (Doña Mago)
9am - 9:30am	休息	
9:30am - 11am	工作坊 3.1	
	创意的激进行动: 文化、倡议与艺术的交会	广场 (Doña Mago)
	危机规划: 一个市民行动者的引子	学校(Benito Juaréz)
	发展有效的沟通技巧	运动场 (Nokos Emberas)
	Great HSAF 的争论: 是否水坝工业削弱了世界水坝委员会?	荣耀山 (Chief Kapika)
	对抗水坝的法律策略	水池停车场 (John Muir)
	性别与发展	教堂中庭 (Baba Amte)
11am - 11:30am	休息	
11:30am - 1:30pm	工作坊 3.2	
	如何对抗一个水坝: 策略与故事	广场 (Doña Mago)
	影像推广第一步: 如何应用影像推广 Video	学校(Benito Juaréz)
	国际人权法律与机制	运动场 (Nokos Emberas)
	社区能源解决方案	荣耀山 (Chief Kapika)
	保护国际性与跨界性的河川	水池停车场 (John Muir)
1:30pm - 3pm	午餐	文化中心 (Alfredo Placencia)
3pm - 5pm	工作坊 3.3	
	建構-運動:結盟與區域性網絡的重要性	广场 (Doña Mago)
	影像推广第二步: 基本影像处理训练	学校(Benito Juaréz)
	蓄水库的温室气体排放	运动场 (Nokos Emberas)
	再生能源: 洁净是否能替代折衷? (大型水坝)	荣耀山 (Chief Kapika)
	水作为人权	水池停车场 (John Muir)
5pm - 5:30pm	休息	
5:30pm - 6:30pm	干部会议 • 拉丁美洲 • 非洲 • 中东/中亚 • 南美 • 东南与东亚	广场 (Doña Mago) 荣耀山 (Chief Kapika) 运动场 (Nokos Emberas) 水池停车场 (John Muir) 学校(Benito Juaréz)
6:30pm - 8pm	晚餐	文化中心 (Alfredo Placencia)
8pm - 11pm	文化活动 • 音乐表演- La Turka Zampa • 国际性参与的公开表演 • 音乐表演- Manual Carvajal	广场 (Doña Mago)

第四天(10月4日)

实地考察-前往 La Yesca Dam(水坝), Santiago River (河), El Zapotillo Dam Site (坝址), Temaca Area 远足, 和 Arcediano Dam/Water(水坝/河川)以及河川与民众展览。在晚上, 将有妇女文化论坛, 论坛将包含来自全球的社会运动摄影师与舞蹈者的表演活动。

第五天(10月5日)

7am - 8am	早餐	文化中心
-----------	----	------

		(Alfredo Placencia)
8am - 8:30am	Mistica 与讯息宣布	广场 (Doña Mago)
8:30am - 9am	大地之声	广场 (Doña Mago)
9am - 9:30am	休息	
9:30am - 11am	工作坊 5.1	
	保护河川与权力: 在世界水坝委员会 10 年后的水坝规范	广场 (Doña Mago)
	有效的沟通: 如何激励行动者在暖化世界中的水	学校(Benito Juárez) 运动场 (Nokos Emberas)
	行动者应对政府时的挑战	荣耀山 (Chief Kapika)
	河岸整体性规划	水池停车场 (John Muir)
11am - 11:30am	休息	
11:30am - 1:30pm	工作坊 5.2	
	补偿与恢复: 追求公平性与愈合受影响的社区	广场 (Doña Mago)
	水坝对下游地区的冲击与其缓解	学校(Benito Juárez)
	水坝与碳交易: 影响清洁生产机制(CDM)与其下一步	运动场 (Nokos Emberas)
	跟著金钱: 对水坝预算的检视与对抗它们的策略	荣耀山 (Chief Kapika)
	地方性选举、申诉机制与其他工具来对抗水坝	水池停车场 (John Muir)
	效能: 环保能源	录像室
1:30pm - 3pm	午餐	文化中心 (Alfredo Placencia)
3pm - 5pm	工作坊 5.3	
	有效率的募款	广场 (Doña Mago)
	新的全球性盖水坝者	学校(Benito Juárez)
	社区用水解决方案	运动场 (Nokos Emberas)
	妇女、河川与水坝 (仅限妇女参与)	荣耀山 (Chief Kapika)
	还我河川: 水坝移除、再运转与河川复育	水池停车场 (John Muir)
5pm - 5:30pm	休息	
5:30pm - 6:30pm	干部会议 • 拉丁美洲 • 非洲 • 中东/中亚 • 南美 • 东南与东亚	广场 (Doña Mago) 荣耀山 (Chief Kapika) 运动场 (Nokos Emberas) 水池停车场 (John Muir) 学校(Benito Juárez)
6:30pm - 8pm	晚餐	文化中心 (Alfredo Placencia)
8pm -11pm	文化活动 • Tecuexes 跟 Caxcanes 原住民的表演仪式 • 墨西哥代表的公开表演	广场 (Doña Mago)

第六天(10月6日)

7am - 8am	早餐	文化中心 (Alfredo Placencia)
8am - 8:30am	Mistica 与讯息公布	广场 (Doña Mago)
8:30am - 9am	大地之声	广场 (Doña Mago)

9am - 9:30am	休息	
9:30am - 11am	干部会议 <ul style="list-style-type: none"> • 拉丁美洲 • 非洲 • 中东/中亚 • 南美 • 东南与东亚 	广场 (Doña Mago) 荣耀山 (Chief Kapika) 运动场 (Nokos Emberas) 水池停车场 (John Muir) 学校 (Benito Juárez)
11am - 11:30am	休息	
11:30am - 1:30pm	宣言	广场 (Doña Mago)
1:30pm - 3pm	午餐	文化中心 (Alfredo Placencia)
3pm - 4pm	休闲时间	
4pm - 6:30pm	闭幕式 <ul style="list-style-type: none"> • 宣言的简报 • 感谢致词 • 会议的影像简报 • 前进河川 	广场 (Doña Mago)
6:30pm - 8pm	晚餐	尚未决定
8pm -	为河川与权力而喝采	广场 (Doña Mago)

工作坊描述

场次 3.1

星期天, 10月3日

上午 9:30-11:00

**有创意的行动主义者：艺术、鼓吹与文化的交
会 [技巧一、有效率的社会运动家]**
广场 (Doña Mago)

从街头戏院到游击对艺术，谈到影像展览，领导运动可以是一种艺术，而艺术亦可以用来反抗不正义。在这场技巧分享与训练的会议中，我们将探讨众多催促我们进行“跳出思想框框”的策略，包括从如何建构社区的容受力，壮大运动与保持媒体的注目。我们也将讨论什么样的策略是可行的，在面对对特定区域或阶段的困境时。

简报者：IMDEC 人员，Stephen Burgess (暂译：玛丽河流域合作委员会,澳洲), Gustavo Castro(Otros Mundos, 墨西哥), Glenda Pickersgill (暂译：抢救玛丽河合作组织,Save the Mary River Coordinating Group, 澳洲), Daniel Ribeiro (Justica Ambiental, 莫三比克), Katy Yan (国际河流组织, 国际河流组织, 美国)

能量计画：市民行动者的序曲[技巧六、能源紧急解决方案]
学校 (Benito Juárez)

这个讨论平台将对与会者提问：什么要素是导致大水坝或其他大型计划优先考量设置的？什么是过去世界水坝委员会(WCD)所推荐作为水与能源的评估标准？也将讨论古巴的绿能源革命与什么是造成这项革命？

简报者：Shripad Dharmadhikary (Manthan Resource Centre, 印度), Liane Greeff (EcoDoc Africa, 南非), Laurie Guevara-Stone (Solar Energy International, 美国), Terri Hathaway (国际河流组织, 喀麦隆)

展开有效的沟通策略 [技巧三、沟通]
运动场 (Nokós Emberas)

这场将提供针对展开沟通的策略的资讯与训练-有效的行动主义这最重要的要素之一。我们将讨论沟通策略所必须的要素，诸如：发展目标、决定观众与巧思好的讯息;将包括传统与新媒体，以及应付记者的策略、部落格建置、用照片与影片来编织社会网络。

简报者：Aviva Imhof 与 Brent Millikan (国际河流组织, 国际河流组织, 美国/巴西)

大水电可持续发展评估论坛(HSAF)的辩证：水坝工业是否削弱了世界水坝委员会？ [技巧四、水坝标准及其财务计画]

荣耀山 (Chief Kapika)

这节我们将涵盖一个热烈的讨论与批判水电可持续发展评估论坛(The Hydropower Sustainability Assessment Forum ,HSAF)--这个被水坝工业所领导、想要在2010年底前展开新的水力发电议定书的论坛。是否有新意或是削弱了世界水坝委员会(World Commission on Dams, WCD)的既有框架来建构改水坝的利基？我们将脑力激荡如何回应这个挑战。

简报者：Peter Bosshard (国际河流组织,国际河流组织, 美国), Brian Richter (大自然保护协会,美国), Michael Simon (澳洲乐施会 Oxfam 澳洲)

对抗水坝的法律策略[技巧五、权力与补偿]
水池 停车场 (John Muir)

此小组将讨论在欧洲与拉丁美洲对抗水坝工业或政府的建坝计画的法律诉讼议题，从刑法与民法的角度探讨。一些包括在苏丹的麦洛维大坝(Merowe Dam)、在巴西的贝罗蒙特水坝(Belo Monte dams)与在墨西哥的帕罗塔河大坝 (and La Parota Dam)等案例。

简报者：Shripad Dharmadhikary (Manthan Resource Centre, 印度), Claudia Gomez (Colectivo COA. 墨西哥), Nick Hildyard (Cornerhouse, 英国), Ipek Tasly (Initiative to Keep Hasankeyf Alive, 土耳其), Fernanda Venzon (美国环境保护协会,Environmental Defense Law Center, 美国/墨西哥), Kerim Yildiz (库德族人全组织,Kurdish Human Rights Project, 英国)

性别与发展
教堂中庭 (Baba Amte)

本次会议将包括一个小组讨论如何将性别差距是永远存在，但往往被忽视和脑力激荡。我们还将讨论的步骤，社区和团体正在为解决这些差距，如何促进对男女之间的性别不平等现象的公开对话，可以更好地让妇女参与在争取自由河流和人权的斗争。

简报者：Robert Kugonza (African Rivers Network), MAB 代表人 (Movement of Dam-Affected People, 巴西), Temaca 代表人 (墨西哥)

场次 3.2
星期天, 10月3日
11:30am-1:30pm

如何对抗水坝计画：策略与故事 [技巧一、有效率的社会运动家]
广场 (Doña Mago)

这场将提供分享与学习对抗水坝计画有效的策略，我们将讨论特定标的、发展目标和策略、建构联盟、使用法律策略与发展沟通的技巧策略。我们也将分享成功的故事与记取的教训。

简报者: 共同土地及社区反对 La Parota 大坝项目协商会(CECOP) 代表(La Parota, 墨西哥), Aviva Imhof (国际河流组织, 美国), Aleksandr Kolotov (Plotina, 俄罗斯), Glenda Pickersgill (暂译: 抢救玛丽河联盟组织, 澳洲), Yu Xiaogang (绿色流域, 中国)

影像倡议行动第一部：如何用行动者影像行动 [技巧三、沟通]
学校(Benito Juárez)

这个资讯平台将教授参与者如何使用影像作为一个有效的抗争工具，包括如何计画与制作一个倡议性的影片，建构有利于煽动阅听大众并参与行动的视觉故事，以及规划适当的时机创造与策略描述。

简报者: Molly Clinehens (暂译: 国际问责计画, 美国), Sarah Kelly (Adapting to Scarcity, 美国/墨西哥)

国际人权法律与机制：行动者反对水坝的法律推动机会案例 [技巧五、权力与补偿]
运动场 (Nokós Emberas)

这场是讯息与训练的会议，将提供在遭遇大型水坝计画时，如何应用国际人权机制与国际有关环境与社会影响等务实的工具来对抗。我们将讨论获取资讯、公众参与程序、原住民与部落人权、破迁、顿失生计与其连接到公平正义的议题。透过戏剧性角色扮演，与会者将模拟演出在水坝计画中，不同立场角色者(包括受害居民、政府机关、不同的国际组织、非政府组织行动者、国际人权夥伴等)，讨论会范围将涉及联合国的国际系统，美洲系统与其他区域性人权机制以及使用国内国际法律。

简报者: Andrés Pirazzoli and Astrid Puentes (美洲国家环境保护协会, 美国/墨西哥)

社区能源解决方案 [能源紧急解决方案]
荣耀山 (Chief Kapika)

可持续发展能源专家与教育家，来自国际太阳能组织的 Laurie Stone，将讨论社区能源计画与建构相关计画的必要条件。

简报者: Laurie Guevara-Stone (国际太阳能协会, 美国)

保护跨国与跨籍流域 [技巧七、从政策与实践上来保护与复育河川]
水池停车场 (John Muir)

此小组会议将由一个讨论保护跨国借得河川与社区与技能分享的平台组成，区域性的讨论将包括湄公河流域、底格里斯河与幼发拉底河流域与南亚及其他区域等。

简报者: Pianporn Deetes (国际河流组织, 泰国), Niwat Roykawe (清孔护河小组, 泰国), Ipek Tasli (Initiative to Keep Hasankeyf Alive, 土耳其), Yu Xiaogang (绿色流域, 中国)

场次 3.3 星期天, 10月3日 3pm-5pm

运动-建构: 合作与区域网络的重要性 [技巧一、有效率的社会运动家] 广场 (Doña Mago)

会议进行方式将当场由与会者共同决定, 讨论的议题将包括建构全球与区域性联系网络的经验, 也涵盖成功的经营跨议题、跨文化、妇女、青年的经验或是记取的教训等的交流。

简报者: Marco von Borstel (墨西哥社区发展协会, 墨西哥), Joan Carling (亚洲原住民协议, 尚未决定), Gustavo Castro (Otros Mundos, 墨西哥), Rodolfo Chavez Galindo (La Parota, 墨西哥), Robert Kugonza (非洲河流网络, 乌干达), Juan Pablo Soler (Otros Mundos, 柬埔寨/墨西哥)

影像倡议行动第二部: 基本影像处理训练 [技巧三、沟通] 学校 (Benito Juárez)

我们建议参与者也参加影响倡议行动第一部的会议, 该项实习培训将包括基本的拍摄技巧(灯光、声音、构思与编辑), 参与者也将学习访谈的技巧;特别是为了人权运动的影片, 包括如何保护被访问者的保护与拍摄者的自身安全, 将分小组来当场实习拍摄作品。所有的训练将使用 Flip 摄影机, 此组仅限 25 个人参与。

简报者: Molly Clinchens (国际问责项目, 美国), Ian Elwood (国际河流组织, 美国), Liane Greeff (EcoDoc Africa, 南非), Sarah Kelly & Arthur Richards (Adapting to Scarcity, 美国/墨西哥), Pablo Prieto Gutiérrez, Pato Esquivel, and Bernardo Lizardi (IMDEC, 墨西哥)

蓄水区的温室气体排放 [技巧二、气候变迁与水的管理] 运动场 (Nokós Emberas)

这组将提供总体的科学与蓄水区的温室气体排放的政治观点相关讯息, 与沟通有关的议题也将包含在内。

简报者: Philip Fearnside (国家亚马逊河研究所, 巴西)

再生能源: 洁净是否意味著无恶意(大型水坝)? [技巧六、能源解决方案] 荣耀山 (Chief Kapika)

这是以资讯与脑力激荡为主的讨论会, 讨论新能源技术的基本概念, 以及在使用它们做为案例研究的限制。将有分为几个小组来讨论策略来推动新能源。

简报者: Betty Obbo (国家专业者环境保护主义者联盟, 乌干达), Andrés Pirazzoli (美洲国家环境保护协会, 美国/墨西哥), Lori Pottinger (国际河流组织, 美国), Daniel Ribeiro (Justica Ambiental, Mozambique)

水是基本人权 [技巧五、权力与补偿] 水池停车场 (John Muir)

在脑力激荡时来分享您的想法, 有关水坝计画如何被推动, 或是如何与水权私有化运动的结合, 来创造一种新的公平的用水联盟。

简报者: Ercan Ayboga (Initiative to Keep Hasankeyf Alive, 土耳其), Shripad Dharmadhikary (Manthan Resource Centre, 印度)

场次 5.1
星期二, 10月 5日
9:30am-11am

报户河川与权利: 世界水坝委员会 10 年后的水坝规范 [技巧四、水坝标准及其财务计画]
广场 (Doña Mago)

这个脑力激荡与讨论平台将讨论第十届世界水坝委员会的报告与如何世界水坝委员会的准则已经付诸实践。了解社区与非政府组织如何在国内度过纪念日, 并讨论有关水坝准则指标的未来发展, 包括一个新的全球性有关水坝的对话。

简报者: Gopal Siwakoti (HYPHEN, 尼泊尔), Liane Greeff (EcoDoc Africa, 南非), Betty Obbo (国家专业者环境保护协会, 乌干达), Richard Twum (Volta Basin Development Foundation, 迦纳), Wang Yongchen (绿色家园志愿者, 中国), Katy Yan and Peter Bosshard (国际河流组织, 美国)

有效的沟通: 如何鼓动人心 [技巧三、沟通]
学校 (Benito Juárez)

此组将训练参与者具备好的说话技巧来描述抗争(或重构)、如何用照片、影片、新媒体与描述性故事叙说来让人产生印象并按叉您的期望得到人们的回应。我们将实际操作重新整理特殊议题与计画有关的讯息。

简报者: Berkle Lowrey-Evans, Lori Pottinger and Pianporn Deetes (国际河流组织, 美国/泰国), 墨西哥记者组织

在暖化世界中的水 [技巧二、气候变迁与水的管理]
运动场 (Nokós Emberas)

此场讨论以座席轮讲为特色, 讲述气候变迁对水坝运转、安全、水生态系统与水资源管理的有关议题。我们也将讨论这些将相应冲击水坝与可能的解决方案。

简报者: Shripad Dharmadhikary (Manthan Resource Centre, 印度), Brian Richter (大自然保护协会, 美国)

对抗政府时运动者的挑战 [技巧一、有效率的社会运动家]
荣耀山 (Chief Kapika)

这场将是座席轮讲与技巧分享的方式进行, 讲述对抗水坝计画的挑战、保护河川与受中央政府压制的社区等。社区通常需要特定与多元的论述工具, 在关水坝与水的政策上来游说政府, 并保住自身的安全; 绝对专制与正式的民主(事实上却是镇压)的政府型态也将讨论到。

简报者: 简报者尤其将讨论伊朗、巴西、印度、乌干达与土耳其等国家。

整合性的河岸规划 [技巧七、从政策与实践上来保护与复育河川]
水池 停车场 (John Muir)

这个讨论会将检视河岸管理模式如何被有效管理, 来推动合理的水管理与成为一个有效的策略来停止具破坏性的水坝计画。整合性的水资源管理(Integrated Water Resources Management, IWRM)是一个被普遍接受的、国际性的河岸管理实践方式, 破坏性的水坝计画违反了 IWRM 的“为所有使用者来管理与规划水资源与居民参与规划”的关键性原则。我们将聚焦在印度、中国、土耳其与澳洲的对抗水坝的经验与教训。

简报者: Latha Anantha (河川研究中心, 印度), Stephen Burgess (玛丽河集水区流域合作委员会, 澳洲), Grace Mang (国际河流组织, 美国), Daniel Ribeiro (Justica Ambiental, 莫三比克), Yu Xiaogang (绿色流域, 中国)

场次 5.2
星期二, 10月5日
11:30am-1:30pm

补偿: 追求公平、疗愈受害的社群 [技巧五、权力与补偿]
广场 (Doña Mago)

参与者将分享经验与探讨在水坝已经完成之后的补偿的意义。我们将区隔出关键的教训、当面权力保护受挫时, 建议有用的工具, 为被大水坝计画而迫迁的社区的补偿提出充分的理由、建立与参与协商过程、获得有意义的救济。

简报者: Monti Aguirre (国际河流组织, 美国), Juan de Dios García (Asociación del Desarrollo Integral de las Víctimas, 瓜地马拉), Barbara Rose Johnston (政治生态研究中心, 美国)

对下游的冲击及其缓解 [技巧七、从政策与实践上来保护与复育河川]
学校 (Benito Juárez)

这场讨论将提供遭受水坝冲击的下游地区、强调环境与社会的交互影响的恶果问题。案例研究将以这些第一手记录的资料来阐述这些概念, 我们也将提供一些工具与捷径手段来减轻对下游的冲击, 包括环境流。将以很长的时间来让参与者讨论。

简报者: Aimal Khan (Sungi Development Foundation, 巴基斯坦), Brian Richter and Jeff Opperman (大自然保护协会(The Nature Conservancy, 美国), Neeraj Vaghlikar (Kalpavriksh, 印度)

水坝与碳交易: 正扩大影响的清洁生产机制(CDM)与其下一步 [技巧二、气候变迁与水的管理]
运动场 (Nokós Emberas)

在这个训练课程里, 我们将学习有关清洁生产机制(CDM)的历史, 它与水坝的连结、与其影响的过程, 目前国际间探交易系统、以及未来可能的碳排放权的发展趋势。

简报者: Patrick McCully (国际河流组织, 美国)

追察金钱: 一个水坝的财务总览与对抗策略 [技巧四、水坝标准及其财务计画]
荣耀山 (Chief Kapika)

这个资讯讨论会将讨论金融机构在改水坝议题上扮演重要的角色, 行动主义者需要“追逐金钱”, 聚焦这些金融机构来停止这些具破坏性的水坝计画, 并改变国际盖水坝者的游戏规则。这节提供一个世界水坝融资的重要讯息, 总览他们的改变角色与对抗他们的策略。

简报者: Ikal Angelei (Friends of Lake Turkana, 肯亚), Peter Bosshard and Pianporn Deetes (国际河流组织, 美国/泰国), Nick Hildyard (Cornerhouse, 英国)

在地声音, 报屈机制与其他对抗水坝的工具 [技巧五、权力与补偿]
水池停车场 (John Muir)

这场将是一个分享全球案例研究与学习其他工具来对盖水坝者施压的讨论会, 诸如诉愿机制、司法审查制度、针对水坝的地方性选举。主题将包括在墨西哥的 Cerro de Oro 水坝、在苏丹的麦洛维大坝、与许多其他的水坝。

简报者: Rodolfo Chávez (Comunidades Opositoras a La Presa La Parota, 墨西哥), Claudia Gomez (Colectivo COA, 墨西哥), Manana Kochladze (CEE Bankwatch Network, 美国乔治亚州), Marcos Ramírez (Fundación Guillermo Toriello, 瓜地马拉), Fernanda Venzon (Environmental Defense Law Center, 美国/墨西哥)

效能: 环保能源 [技巧六、能源解决方案]
Video Room

这个讯息讨论会议将以与有效的能源使用的专家访谈影片为主, 接著将讨论如何致力于效率评估议题上。

简报者: Lori Pottinger (国际河流组织, 美国) will facilitate a discussion after participants watch the videos.

场次 5.3 星期二, 10月5日 3pm-5pm

有效的募款 [技巧一、有效率的社会运动家] 广场 (Doña Mago)

这个平台将讨论最可行的募款方式, 主题将涵盖草根性的募款、针对捐款者来书写有效的计划书, 主讲人将包括基金会发言人、北部与南部的非政府组织及其运动。

简报者: Karolo Aparicio and Aviva Imhof (国际河流组织, 美国), Gustavo Castro (Otros Mundos, 墨西哥), Theodoros Chronopoulos (Sigrid Rausing Trust, 英国), Richard Twum (Volta Basin Development Foundation, 迦纳)

新的全球性盖水坝集团 [技巧四、水坝标准及其财务计划] 学校 (Benito Juárez)

这节讨论将提供一个简略的总览新的水坝建造者与从中国、印度、巴西与泰国的财政支持者, 这些逐渐主导著全球水力发电部分。我们将讨论这些活耀者, 及讨论怎么样的运动策略可以与这些新势力来对抗, 包括世界银行与其他集团。我们也推荐与会者参与”追逐金钱”的那场讨论会。

专题讨论小组领导人: Peter Bosshard, Grace Mang, Samir Mehta, Pianporn Deetes and Brent Millikan (国际河流组织, 美国/印度/泰国/巴西), Nick Hildyard (Cornerhouse, 英国), Y 英国 i Tanabe (日本可持续性环境与社会研究中心, 日本), Eri Watanabe (Friends of the Earth 日本, 日

本), Aynabat Yaylymova (Bank Information Center, 美国)

社区用水解决方案 [技巧二、气候变迁与水的管理] 运动场 (Nokós Emberas)

这个讨论会将讨论都市用水保育、雨水收集、水患治理策略、小规模农业用水供应计划、脱盐化、再利用与分水岭复育计划等等的议题。

简报者: Jeff Opperman (大自然保护协会, 美国), 美国), Glenda Pickersgill (抢救玛丽河合作组织, 澳洲)

妇女、河川与水坝 [技巧一、有效率的社会运动家] 荣耀山 (Chief Kapika)

再这个仅限妇女参加的讨论会中, 我们将分享他们与河川的关联与经验、如何与为何他们决定参与运动来保护社区与河川不受大水坝的破坏。我们将讨论水坝对家庭与社区的冲击等议题。

还我河川: 水坝移除、再运转与河川复育 [技巧七、从政策与实践上来保护与复育河川] 水池 停车场 (John Muir)

这场将由一个专家谘询小组开始, 然后将讨论水坝的除役与河川复育的经验与策略。

简报者: Ercan Ayboga (Initiative to Keep Hasankeyf Alive, 土耳其), Stephen Burgess (玛丽河流域合作委员会, 澳洲), Daniel Ribeiro (Justica Ambiental, 莫三比克)

实地参访

1. La Yesca 水坝: 失信 (旅程时数,每趟约 3 小时)

Yesca 水坝是在墨西哥最大与最赚钱的水坝之一，本计划中央水利委员会(Federal Electricity Commission ,CFE)在未徵询受影响的在地(Llano de las Velas)居民意见就决定驱逐他们，委员会忽视社区对当地住民土地公平价格的权益，也并未兑现他们的补偿承诺方案。受影响社区基于公平性补偿进行磋商，许多受影响的居民认为水坝计画在 Santiago 河（在该国最受污染的河川之一）计画完成之前，水坝计画应终止。该计画已完成大约 12%的进度，而其将淹没 3,500 公顷。



参访计画或将包括去造访在 Tequila 自治区，哈利斯科州(Jalisco)的 Arroyo La Tuba 场址，该场址就是 tequila(墨西哥传统龙舌酒)工厂释出未经处理的废弃物之地。接著，我们将前往 La Yesca 水坝参观。我们将与受该计画影响的社区居民在 Hostotipaquillo 地点与会。如果可能，我们也许可以与在同一河川上，其他受水坝计画影响的居民开会讨论。

进一步讯息请参考:

<http://www.jornada.unam.mx/2010/05/08/index.php?section=economia&article=021a1eco>

<http://www.otrosmundoschiapas.org/index.php/represas.html>

2. Santiago 河: 在一条死的河川上的期望 (旅程时数,每趟约 2 小时)

在 Santiago 河上盖水坝是掀开为了工业发展的水平而牺牲河川生命的历史。在过去，沙尔托(El Salto)与 Juanacatlan 人民，曾受乾淨的河水的益助、享受亲近 El Alto 瀑布的乐趣。现在，El Alto 瀑布水很少了，仅剩的水是从 Guadalajara 都会区，未经处理而释出的参杂著工业与家庭废水的水。这些含有高量的化肥、杀虫剂与除草剂的漩涡式放流水，是释放出长期影响居民与观瞻的、发出恶臭的水，已造成居民的头痛与眼睛刺痛。除此之外，在河岸玩耍的孩子，引发呼吸道疾病与皮肤过敏，这已在当地社区导致慢性病的健康问题。至今，有关单位拒绝承认这些环境与健康危机。



当地组织与年轻人以河川复育作为响应，他们致力于提升意识与强迫主管机关的积极行动。这个参访将带参与这走过该盆地最重要的区域，了解当地社区居民每天必须忍受的情况，以及改善现状的方向。

进一步讯息请参考:

<http://www.aldeah.org/es/mexico-salto-vida>

3. Arcediano 水坝雨水、河川与人民展览 (旅程时数,每趟约 2 小时)

在 2001 年,哈利斯科州(Jalisco)政府提出在 Santiago 河川(最受污染的河川之一)上,盖 Arcediano 水坝计画,该水坝是为了水的供给,虽然这是条受都会区与工业污染的河川。这个荒谬的举动,发布自一个在瓜达拉哈拉(Guadalajara,墨西哥第二大城市)未能解决一系列水管理问题的政府,该政府在 2003 年,为该计画与摧毁他们的家园而驱离了 25 个家庭。每个人都离开了,除了拒绝卖出他土地的 Dona Maria Guadalupe Lara Lara 与他的家人,他展开长期对抗水坝的斗争。在 2009 年,主管机关终于取消该计画,也包含地质条件让该计画不经济。社区成员正为补偿而抗争,“河川生命 3(Rivers for Life 3)”组的参与者,将在 Maria Guadalupe Lara Lara 的陪伴下,去参访 Huentitan-Oblates 峡谷。



参与者将参访在 Guadalajara 市的历史区内以为主题的”水,河川与人民”的世界博览会会场,这项展览展示从人类观点出发的全球性用水冲突一大水坝计画、大量居民搬迁、权侵害人权、暴力、生态系统恶化与贫穷问题。该项展览也突显水坝的胜利、真正能达到解决人类对水与能源需求的解决方案。一个公众论坛与水的公民团体与受水坝影响的墨西哥社会运动组织共同举办。

进一步讯息请参考:

<http://www.aguariosypueblos.org/>

<http://www.internationalrivers.org/en/node/1941>

4. El Zapotillo 水坝 (旅程时数,每趟约 1 小时)

El Zapotillo 水坝为了供应 León 及 Guanajuato 市,并企图转移 Verde 河的水送往 14 个在 Altos de Jalisco 与 Guadalajara 市的都会区域之饮用水而兴建的。虽然有调整的议题、居民强烈的反对与有的替代方案,中央与地方主管机并无暂停该计画的打算。哈利斯科州的人权委员会要求有关单位暂停该计画, Temacapulín, Acasico 与 Palmarejo 社区已经得到国内及国际组织、媒体、公民与学者的支持。然而,尽管社会、环境、经济与法律争议,政府人然继续这 105 米的水坝计画。

此次参访,我们将拜访 El Zapotillo 该地,来参与一个迫切的行动-需尊重受大坝影响的权力。将由不影响参访者安全的前提下来实践这项行动;然后,参访者们将前往中央政府为搬迁的住民所盖的中心,在 Talicoyunque。我们将参观 16 年前为供应水而盖的 visit El Salto 水坝,虽然从当时开始就在也没有一滴水可以被喝到过。参观者也可前往 La Zurda 水坝参观。

进一步讯息请参考:

<http://www.temacapulin.com.mx>

<http://www.temacajalisco.com>



5. 在 Temacapulín 区域自然行走 (旅程时数,每趟约 30 分钟)

Temacapulín 镇在 Jalisco 州是一个隐士的密境,该镇被群山、一条河川与瀑布所包围。参访形成将是悠闲的散步,穿过 Temacapulín 镇的周边地区,包括:漂亮与遭受威胁的 Rio Verde 区。我们将参观邻近的 Colomos 生态保存区。当地导游将讨论历史区域与自然资源的特殊用途。

Temacapulín: 为我们的遗产而奋斗

Temacapulín 的人民具有对抗与行动主义这的历史，今天，我们再次对 Zapotillo 水坝计画（被墨西哥政府堆动的供水计画）举起抗争之旗。

Temacapulín(也称 Temaca)是 800 人的家园，坐落在 Jalisco 州的美丽的高原上，该村落有古老的温泉浴，丰富的历史建筑，与丰富的自然美景，群山与 Verde 河环绕。

有许多历史重要意义的建筑群，例如：250 年的皇家住宅(Basilica de los Remedios)， Flamacordis 庙与 Virgin of Rosario 庙。该镇的庙，以 Our Lady of Remedies 庙为代表，可追溯至西元 1759 年。

该区域的住民是来自于 Tecuexe 部落，考古学家认为那是从七世纪以来到现在的 Temacapulín 州的早期原住民部落，现今，你仍然可以看到前西班牙文化，在当地找到的遗迹，栖息在这些土地、包括：山洞、岩画、锅碎片与印地安人的箭头。这些遗迹正在当地社区博物馆展出中。

Temacapulín 的”占领”是发声在 1530 年，当 Tonalá 王国的西班牙队长(Nuño Beltrán de Guzmán)路过该区域时，派遣一个军人去探路，并征服该区域。在 1514 年， Temacapulín 的民众采取了积极参与民住民起义，称作 Mixtón 战争，这是在西班牙入侵后在该大陆原住民第一次的对抗行动。

现在有一些在 Temacapulín 因为高比率的移往美国的永久住民，然而，去多所谓的留守儿童仍然联系著该土地，特别是在他们的社区处于高危险的现在。他的殖民建筑，费德河(Verde River)，温泉浴与在雨季的瀑布，他的特殊地景与亲切的人民，使得从 90 年代以来，该地已经成为区域观光的热点，这给社区发展与渴望回乡者带来了希望。然而，该镇的居民已经活在嫉妒痛库、不安与畏惧之中，因为在 2005 年宣布将盖水坝的威胁之中。这已经迫使他们继续伪造他们的对抗历史与不被政府攻击所动摇的尊严。

今年，墨西哥正在庆祝从西班牙王国独立的两百周年纪念，我们也希望庆祝我们在”土地与自由”口号下，由农妇运动以来的百年革命纪念。我们的会议也将被这些纪念活动所包围与社屈保护家园的骄傲，保护文化与自重的抗争行动。

进一步讯息请参考:

www.salvemostemaca.com

www.temacajalisco.com

www.riosparalavida3.org

www.redlar.org

www.imdec.net



对抗 Zapotillo 水坝的遭遇

小镇 Temacapulín, Acasico 与 Palmare 坐落于临接 Río Verde 的地区，除了地域性的连接，语言与文化，他们都面临被 El Zapotillo 水坝淹没的威胁。但是，民众正在抗争。

如果该镇被水淹没，超过 1,000 个永久居民将被迫搬迁，若将季节性的移民也算进来，数字将超过 3,000 人。在 2008 年五月的会议中，官员 Emilio González Márquez 说，如果 50%+1 的居民不欢迎该水坝，那水坝将不会兴建，但是 90% 的居民反对该水坝。虽然有他的承诺的录音档，该政府官员至今尚未兑现他的承诺，而计画仍然在进行中。

Temacapulín 的水坝抗争是与世界各地的小社区的遭遇相似的，从 2005 年当墨西哥与 Jalisco 州政府开始推动这项罔顾住民期望的水坝计画至今，我们已经为我们的生存而战，这里是一个具有悠久、并被证实具有和平抗争历史的城镇；我们将不允许我们的权力被践踏而不受惩罚。

当我们为活路而反对水坝遭遇困难时，我们以理性、团结、信念与希望来与这个施行各种暴政，恐吓、谎言、高压与骚扰剥夺我们的土地的政府作战。这个会议赋予地方运动的力量，但是，也冀望藉此来提升方法与意识来唤醒各界这个南方政府正在推行一个庞大、毁灭性的计画的重视。

该计画有许多谬误，始于国家国家历史与人类学研究所(National Institute of Anthropology and History)，在尚未取土地使用权就适用我们的土地，主管机关亦未曾未造访、通知或询问受害社区。除了多项的动员与举动之外，我们的社区致力于与上位的三层的政府机关对话却未果。

除此之外，水坝工程从 2010 年的 3 月开始动工，在 2010 年初，哈利斯科国家人权委员会(State Commission for Human Rights of Jalisco)要求立即停工并要求水坝的替代方案，但是，中央政府更加对地方民众施压，甚至诉诸直接威胁。我们如今展开国际性的抗争行动，全球都在注目著“TEMACA”让墨西哥政府在这压力下停止该计画。

水坝高度：105 米(344 英尺)

蓄水池大小：3,800 公顷; 9.12 亿立方米的水

估计建造成本：1.0500 千万比索 (\$8.13 亿美元)

受惠者：León Guanajuato 工业、四个哈利斯科高地的都会区域与瓜达拉哈拉市(Guadalajara)

替代方案：应进行整合性地规划莱昂市(León)与瓜达拉哈拉市的都市用水，在其现行供水网络中，40%是废水。



有用的西班牙语字词

问候

哈罗

¡Hola!

早安!

¡Buenos días!

晚上好!

¡Buenas noches!

你好吗?

¿Cómo está?

还行.

Bien.

很好.

Muy bien.

一般般.

Más o menos.

你叫什么名字?

¿Cómo se llama?

我的名字叫...

Me llamo

很高兴认识你.

Mucho gusto.

再见.

Adiós.

你住哪里?

¿Dónde vive?

我住在Madrid.

Vivo en Madrid.

我渡过了愉快的时光.

Tuve un tiempo agradable.

方向

哪里?

¿Dónde?

请问, 哪里是...?

¿Disculpe, dónde está...?

浴室在哪里?

一直往前走.

往右.

往左.

回来.

基本句

这很好吃!

这很漂亮.

食物很辣.

我吃素.

我不吃猪肉.

水

谢谢.

不客气.

请.

是.

不.

对不起,请.

我很抱歉.

我不明白.

你会说英语吗?

你可以帮我吗?

生命之河,不是为死亡.

¿Dónde está el baño?

Siga recto. (Siga derecho.)

Vaya a la derecha.

Vaya a la izquierda.

Vuelva.

¡Está riquísima!

Está bonita.

La comida pica mucho.

Soy vegetariano.

No como puerco.

Agua

Gracias.

De nada.

Por favor.

Sí.

No.

Con permiso.

Lo siento.

No entiendo.

¿Habla inglés?

¿Me podría ayudar?

Ríos para la vida, no para la muerte.